

2 April
Αθήναι τῆ 18ῃ Μαρτίου 1965

Α.Π. Φ1061Β-68

ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟΝ

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΥΠΟΘΕΣΕΩΝ
ΤΜΗΜΑ Ι
ΑΡΧ. ΠΡΩΤ. Ε 208
297
ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ 23-3-65

Π Ρ Ο Σ

— Τῷ Ὑπουργεῖον Βιομηχανίας
Γραφ. κ. Ὑπουργοῦ

Ἐχομεν τὴν τιμὴν νὰ γνωρίσωμεν ὑμῖν ὅτι, ὑφ' ἣν μορφήν παρουσιάζεται τὸ θέμα τῆς συνδέσεως τῶν ἠλεκτρικῶν δικτύων Ἑλλάδος καὶ Βουλγαρίας - ἧτοι ἀμφοτεροβαροῦς παροχῆς, ὡς λειτουργεῖ ἤδη τὸ σῶστημα μὲ τὴν Γιουγκοσλαβίαν - οὐδεμίαν ἔχομεν ἀντίρρησην ἵνα προωθῆ ἡ σχετικὴ συνεργασία.

Ἡ ἐν Σόφια Β. Πρεσβεῖα, πρὸς ἣν κοινοποιεῖται τὸ παρόν, παρακαλεῖται ὅπως, εὐαρεστουμένη, γνωρίσῃ εἰς τοὺς ἐκεῖ ἀρμοδίους ὅτι εἴμεθα σύμφωνοι ὅπως κανονισθῇ συνάντησις ἐκατέρωθεν τεχνικῶν πρὸς πραγματοποιήσασιν τοῦ προφηθέντος σκοποῦ.

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Relax

ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΙΣ

- Ὑπουργεῖον Βιομηχανίας, Δ/νοιν Ἐνεργείας
- Δ.Ε.Η., Γραφεῖον Γεν. Δ/ντοῦ
- Β. Πρεσβεῖαν Σόφιας (Τηλ/μα τῆς ὑπ' ἀριθ. Β42031)
(μετ' ἀντιγράφου τοῦ ὑπ' ἀριθ. Β204 ἐγγράφου τοῦ Ὑπουργεῖου Βιομηχανίας)

PKP/av



ΒΑΣΙΛΕΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
 ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΣΥΜΒΑΣΕΩΝ

ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ _____

ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ _____

ΤΜΗΜΑ _____

ΓΡΑΦΕΙΟΝ ΣΥΜΒΑΣΕΩΝ

Πληροφορία κ. _____

(Τηλ. _____)

Βαθμός Επιτόπου και ασφαλείας :

ΠΡΟΕΠΙΤΟΠΟΣ

Αριθ. πρωτ. Ε 204

Θέμα : _____

Handwritten signature

Έν Αθήναις τῆ 15 Μαρτίου 1965

Πρὸς τὸ

Υπουργεῖον Ἐπιτελικῶν

Γραφεῖον κ. Υπουργοῦ

Ὀρυκτῶν

Ἐγγραφὸν σας ὑπ' ἀριθ.

Ἐπισημασθέντες εἰς τὴν ὑπ' ἀριθ. πρωτ. 0 1061 B-57 ὑπετέραν ἐπιστολήν τῆς 25.2.65 ἔχομεν τὴν τιμὴν νὰ φέρωμεν εἰς γνώσιν ἡμῶν τὰ κάτωθι :

τὴν 4.2.65 πῦξ ἐπισκεψέθη ὁ ἑμπορικὸς ἀξιωματικὸς τῆς ἐπιτελικῆς Βουλγαρικῆς ἀποστολῆς κ. ΑΓΑΠΑΣΤΟΥ καὶ ὑπέβαλεν π. ρύθμισιν τῆς Κυβερνήσεως τοῦ ἑμπορίου τῆν χορήγησιν πρὸς τὴν Ἑλλάδα ἠλεκτρικῆς ἐνεργείας ἐκ τῆς κατασκευῆς τῶν ὀρυκτοῦσιν ἠλεκτρικῶν συστημάτων τῶν ὀρυκτῶν.

Ὅτι εἶναι ἀνεπιθυμητὸς γνωστὸν εἰς ἡμῶν τὰ ἠλεκτρικὰ συστήματα πλεονεκτήματα τῆς ἐξόρυξης εἶναι ἡδὴ κατασκευασθέντα μεταξὺ των, τὰ δὲ προκείμενα ἐκ τοῦ λόγου αὐτοῦ οικονομικῆς φύσεως πλεονεκτήματα εἶναι σημαντικὰ. Αἱ μεταξὺ τῶν ἐπισημασθέντων πρῶτων συνομιλοῦμενα σχετικὰ συμφωνία βασίζονται ἐπὶ τῶν δυνατοτήτων ἀποτολμῆς καὶ οὐχὶ μονοπλευρῶν παραγωγῆς ἠλεκτρικῆς ἐνεργείας, οὕτως ὥστε τὸ ἰσοπέλασμα νὰ εἴναι ἀμφοτέρωθεν τοῦς συμβαλλομένων.

Ὅπως τὰ ἐπιτελικὸν καὶ οἱ παρ' ἡμῶν ἐπηρεασθέντες ἐπιτελικοὶ περὶ τοῦ ἐπισημασθέντος ἐπιτελικῆς τῆς ὑπὸ συζήτησιν συμφωνίας κατασκευῆς

των Ηλεκτρικών Συστημάτων Ελλάδος - Βουλγαρίας επί μέρους της τελευταίας διά της προβολής "της Βουλγαρικής γεννητοδωράδας" προς τή μη εϊσέτι ήλεκτροδοτούμενα έλληνικά παραμούρτα χωρία.

Κατόπιν των άνωτέρω παρακαλώ ήμεις όπως, όρ'όσον δέν ύπάρχουν άλλαι τινές άντιρρήσεις διπλωματικού περιεχομένου, προήητε εϊς τές δεσούς έναγγελος προς την Βουλγαρικήν Κυβέρνησιν διά τών κοφορισμών συναντήσεως Έλλήνων καί Βουλγάρων άντιπροσώπων προς εξέταση των δυνατότητων συνάσεως συμφωνίας διασυνδέσεως των Ηλεκτρικών Συστημάτων τών δύο χωρίων, προς τών σκοπόν της επί'όμοιούσιν συμφέροντι άνταλλαγής ήλεκτρικής έναργείας.-

Υπουργός

Ι.Γ. ΣΙΓΝΑ

Κοιν/σεις

- 1) Υπ. Ήλεκτρικών
Δ/νων Οίκονομ. Ήποθέσεων
- 2) Γεν. Δ/ντήν ΔΔΗ
- 3) Δ/ντων Ήνεργείας
πορ'ήτων

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΑΡΧ. ΠΡΩΤ. 6 198
Αθήναι, 25 Φεβρουαρίου 1965, 7-65

Αριθ. Πρωτ. Φ1061B-57

"Προσφορά ρεύματος
από Βουλγαρίας"

ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟΝ

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΑΡΧ. ΠΡΩΤ. ΕΠ. 206
ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ 1-3-65

Π Ρ Ο Σ
τό Υπουργείον Βιομηχανίας
Γραφείον κ. Υπουργού

Ημέτερον Φ1061B-48 από 10-2-1965.

Λοχουμε την τιμήν νά διαβιβάσωμεν άντιγραφον του ύπ' αριθ. Β 420-31 από 22-2-65 τηλεγραφήματος της έν Σόφια Β. Πρεσβείας και νά γνωρίσωμεν ύμίν ότι οι ένδοξασμοί της Πρεσβείας θά έδει νά ληφθοῦν σοβαρώς ύπ' όφιν κατά τόν χειρισμόν του έν περιλήψει θέματος.

Διερωτώμεθα συναφώς, άν δέν είναι τεχνικώς δυνατόν νά χρησιμοποιηθή τό παραχωρηθησομένο ήμίν ένδοχομένως υπό της Βουλγαρίας ρεύμα διά τροφοδότησιν του δικτύου Έλλων περιοχών πλην των κειμένων πλησίον των συνόρων. "Αν τουτο δέν είναι δυνατόν, θά πρέπει νά διαφωτισθή έπαρκώς ή κοινή γνώμη έκεί του ότι ή παραχώρησις ρεύματος θά γίνη έναντι οικονομικών άνταλλαγμάτων και ότι κατά συνέπειαν ό ήλεκτροφωτισμός των παραμεθορίων περιοχών δέν θά όφείλεται, ώς παρατηρεί ή Β. Πρεσβεία, "είς την βουλγαρικήν γενναιοδωρίαν".

Η έν Σόφια Β. Πρεσβεία, προς ήν κοινοποιείται τό παρόν, παρακαλείται όπως εταραστηθή νά μής παράσχη στοιχεΐα περί της συνολικής παραγωγής ρεύματος έν Βουλγαρία, της κατά κεφαλήν καταναλώσεως, των όρων διαθέσεως του κ.ο.κ., προς κατάλληλον έν καιρώ χρήςιν.-

ΕΠΙΤΟΛΗ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΟΥ
Ο ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ
Ε. ΤΣΕΝΕΣ
Πληρεξούσιος Υπουργός

ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΙΣ

-Α' Πολιτικήν Δ/σιν-παρ' ήμίν
-Β. Πρεσβείαν Σόφιας

Β. ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ

Β 420-31

22.2.65

Ι Ο Φ Ι Α

22.2.65

*Υμέτερον 910612-48.

*Επισημαίνω-μαι υποβιβάζω σκεύην ότι παροχή υπό -
βουλγαρίας-ηλεκτρικής ενεργείας εις-ελληνικήν οικονομίαν-
προσφέρεται εις εύχεση προαγανύοιτικήν εκπαιδύλλουοιν και
όη έν σχέσει προς επικείμενον, ως έκληρονομήση κατά
κ. Χρυσόγυρσ Βουλείου Ελλάδος, ηλεκτροπρωτισμόν άποικικών
χωρίων Β. Ελλάδος. Ως όλοδοση δηλαδή έντέχνως μεταξό
κλήθυσμύν χωρίων τούτων ότι ηλεκτροπρωτισμός των άφελεται
εις βουλγαρικήν γενναιοδύοισιν.-

ΚΑΒΑΔΙΣΤΡΑΤΟΣ



ΔΗΜΟΣΙΑ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΣ ΗΛΕΚΤΡΙΣΜΟΥ

ΕΤΟΣ ΙΑΡΥΣΕΩΣ 1960

ΚΕΝΤΡΙΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ :

ΟΔΟΣ ΧΑΛΚΟΚΟΝΔΥΛΗ 30

ΑΘΗΝΑΙ 102

ΤΗΛΕΓΡ. ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ : Δ. Ε. Η.

ΤΗΛΕΤΥΠΟΝ 46 30

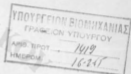
16 ΦΕΒ. 1965

ΑΡΙΘ. ΤΗΛΕΓΡ. : 594-501

Αριθ. Πρωτ. ΓΔ/24366

Παραστέλλομαι όπως αναφέρεται
επί της τίν έντασης όρθών

Προς τό
Υπουργείον Βιομηχανίας
Γραφείον κ. Υπουργού
Ένταθθα



Έπί τοῦ έγγραφου σας 1045/4.2.65 έχομεν τήν τιμήν νά αναφ-
ρωμεν ότι ή ΔΕΗ δά ένδιεφέρετο νά διασυνδέσθ τό Έθνικόν δίκτυον
μετά τοῦ Βουλγαρικου Έθνικου δικτύου καί νά συνάθ σκετικῆν συμφω-
νίαν μετά τῆς Βουλγαρικῆς Δημοσίας Έπιχειρήσεως Έλεκτρισμοῦ άλλα
μόνον μέ τήν έννοιαν τῆς ανταλλαγῆς ισχύος καί ένεργείας ώς εἶναι
καί ή άπό τοῦ 1960 συναφθεῖσα μετά τῆς Γιουγκοσλαυτικῆς Δημοσίας Έπι-
χειρήσεως συμφωνία. Κατά τήν γνώμην μας συμφωνία ὑπό τῶν τῶπον
τῆς αναφερομένης εἰς τό συνημμένον πρὸς τό ὑπέρτερον έγγραφον μνημό-
νιον ήτοι διασυνδέσεως διά μονόκλευρον άγορῶν ισχύος καί ένεργείας
δέν δά πρέπει νά συζητηθῆ.

Μετά τιμῆς

Ν. ΔΗΜΟΠΟΥΛΟΣ
Γενικός Διευθυντής καί Σύμβουλος

Κοινοποιήσεις

Υπουργείον Βιομηχανίας
Διευθύνειν Ένεργείας



ΒΑΣΙΛΕΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ

ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ _____

ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ _____

ΤΜΗΜΑ _____

ΓΡΑΦΕΙΟΝ ΥΠΟΥΡΓΟΥ _____

Πληροφορία κ. _____

(Τηλ. _____)

Βαθμός έκτιγοντος και ασφαλείας: _____

Handwritten signature
M. Ziferis

Έν Αθήναις τῆ 4ῃ Σεπτεμβρίου 1965

Πρὸς Γενικὸν Διευθυντὴν
ΔΣΗ

Χαλκοκανοὺλη 30

Ἐνταῦθα.

Ἄριθ. πρωτ. 1041

Ἐγγραφὸν σας ὑπ' ἄριθ. _____

Θέμα: _____

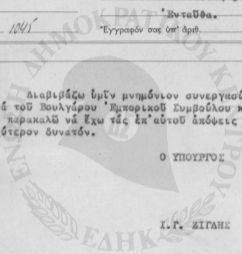
Διαβιβάζω ὑμῖν μνημόνιον συνεργασίας μου μετὰ τοῦ Βουλγάρου Ἐμπορικοῦ Συμβούλου κ. ΑΘΗΝΑΣΣΟΥ καὶ παρακαλῶ νὰ ἔχω τὰς ἐπ' αὐτοῦ ἀπόψεις σας, τὸ ταχύτερον δυνατὸν.

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Ι. Γ. ΖΙΓΔΗΣ

Κοιν/οις:

Διεύθυνσιν Ἐνεργείας
Παρ ἡμιν.



4.2.1965

Μ Η Ν Μ Ο Ν Ι Ο Ν

Είς σημερινήν του επίσκεψιν ὁ Ἐμπορικὸς Σύμβουλος τῆς Βουλγαρικῆς Πρεσβείας κ. ΑΤΑΝΑΣΣΟΥ μοῦ διεβίβασεν, ἐκ μέρους τοῦ Ὑφυπουργοῦ Ἐξωτερικοῦ Ἐμπορίου τῆς Χώρας του κ. ΣΟΛΟΜΕΥ τὰς ἀκολούθους δύο προτάσεις:

1. Ἐάν ἡ Ἑλλάς ἐνδιαφέρεται νὰ ἀποκτήσῃ ἠλεκτρικὴν ἐνέργειαν ἀπὸ τὴν Βουλγαρίαν, ἡ Βουλγαρικὴ Κυβέρνησις εἶναι διατεθειμένη νὰ ἀντιμετωπίσῃ τὸ θέμα τῆς διασυνδέσεως τῶν δικτύων τῶν δύο Χωρῶν καὶ νὰ προβῇ εἰς τὴν σύναψιν σχετικῆς συμφωνίας.

Πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον θὰ κρέκει νὰ μεταρῆ εἰς Ἐδίαν Ἑλληνικὴ ἀντιπροσωπεία ἕνα διαπραγματευτῆ τὸ ὅλον θέμα μετὰ τῶν ἀρμοδίων Βουλγαρικῶν ἀρχῶν.

.....
.....

Ι. Γ. ΖΙΓΔΗΣ

